



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

woensdag

mercredi

26-03-2003

26-03-2003

10:00 uur

10:00 heures

AGALEV-ECOLO	<i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
CD&V	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
FN	<i>Front National</i>
MR	<i>Mouvement réformateur</i>
PS	<i>Parti socialiste</i>
cdH	<i>centre démocrate Humaniste</i>
SP.A	<i>Socialistische Partij Anders</i>
VLAAMS BLOK	<i>Vlaams Blok</i>
VLD	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VU&ID	<i>Volksunie&ID21</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000	<i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>	DOC 50 0000/000	<i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
QRVA	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	QRVA	<i>Questions et Réponses écrites</i>
CRIV	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>	CRIV	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>
CRIV	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>	CRIV	<i>Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</i>
CRABV	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>	CRABV	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>
PLEN	<i>Plenum (witte kaft)</i>	PLEN	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>
COM	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>	COM	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen :</i>	<i>Commandes :</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.laChambre.be</i>
<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>	<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>

INHOUD

Berichten van verhindering	1
Regeling van de werkzaamheden	1
<i>Sprekers:</i> Yves Leterme , voorzitter van de CD&V-fractie	

SOMMAIRE

Excusés	1
Ordre des travaux	1
<i>Orateurs:</i> Yves Leterme , président du groupe CD&V	

PLENUMVERGADERING

van

WOENSDAG 26 MAART 2003

10:00 uur

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

MERCREDI 26 MARS 2003

10:00 heures

De vergadering wordt geopend om 10.01 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.
La séance est ouverte à 10.01 heures par M. Herman De Croo, président.

De **voorzitter**: De vergadering is geopend.
La séance est ouverte.

Berichten van verhindering
Excusés

Guy Hove, Patrick Moriau, André Schellens, wegens ziekte / pour raisons de santé;
Koen Bultinck, wegens ambtsplicht / pour devoirs de mandat;
Ludo Van Campenhout, verhinderd / empêché

01 Regeling van de werkzaamheden
01 Ordre des travaux

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.
Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

De commissie voor de Sociale Zaken heeft het wetsvoorstel van mevrouw Greta D'hondt tot uitbreiding van het toepassingsgebied van de wet van 28 juni 1966 betreffende de schadeloosstelling van de werknemers die ontslagen worden bij sluiting van ondernemingen (nr. 1122/1) verworpen.
La commission des Affaires sociales a rejeté la proposition de loi de Mme Greta D'hondt élargissant le champ d'application de la loi du 28 juin 1966 relative à l'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises (n° 1122/1).

Ik stel u voor op de agenda van de plenaire vergadering van deze namiddag dit voorstel tot verwerping in te schrijven.

Je vous propose d'inscrire à l'ordre du jour de la séance plénière de cet après-midi cette proposition de rejet.
De heer Luc Goutry zal mondeling verslag uitbrengen.
M. Luc Goutry fera rapport oral.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus zal geschieden.

Pas d'observations? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Mes chers collègues, je constate qu'il me manque encore un rapport concernant la loi-programme. Dans ces conditions, la discussion ne peut pas commencer. La séance reprendra donc à 14.00 heures.

01.01 Yves Leterme (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik ben het uiteraard volledig met u eens. Ik kan de gelegenheid echter niet laten voorbijgaan te onderstrepen dat we hoe dan ook niet met onze werkzaamheden hadden kunnen starten omdat de regering afwezig is.

01.01 Yves Leterme (CD&V): Je suis d'accord avec vous sur ce point, mais nous ne pouvons de toute manière pas entamer la discussion car le gouvernement n'est pas représenté.

Le **président**: Dans ces conditions difficiles de fin de session, je ferai de mon mieux afin d'appliquer le Règlement, tant pour les uns que pour les autres.

Ik vraag de medewerking van elk van u maar moet toch de puntjes op de i zetten.

De vergadering wordt gesloten om 10.02 uur. Volgende vergadering woensdag 26 maart 2003 om 14.00 uur.

La séance est levée à 10.02 heures. Prochaine séance le mercredi 26 mars 2003 à 14.00 heures.